



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



Ústecký kraj

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Zápis o otevření, posouzení a hodnocení nabídek

1. Identifikace veřejné zakázky

Název zakázky: Překladačské služby

Registrační číslo projektu: CZ.1.07/1.1.34/02.0039

Název projektu: Praktický průvodce ekonomikou aneb My se trhu nebojíme!

Předpokládaná cena bez DPH: 247.900,- Kč bez DPH, tj. 297.480,- Kč vč. 20 % DPH.

Lhůta pro podávání nabídek: 7. ledna 2013 v 11:00.

2. Identifikační údaje o zadavateli

Název/obchodní firma zadavatele	AC Innovation s.r.o.
Sídlo/místo podnikání	Lisabonská 2394/4 190 00 Praha 9 - Libeň
IČ	64052761
Jméno a příjmení osoby oprávněné jednat jménem zadavatele	Mgr. Helena Malíková jednatelka

Místo konání hodnocení: AC Innovation s.r.o., Lisabonská 2394/4, 190 00 Praha 9 - Libeň

Datum konání otevření obálek: 7. ledna 2013 v 11:00 (11:00 – 12:30).

Datum jednání hodnotící komise: 10. ledna 2013 v 10:00 (10:00 – 11:00).

Složení hodnotící komise: Ing. Miloš Soukup, Michal Kollár DiS., Ing. Milan Maršíček.

3. Průběh hodnocení

Na úvod zasedání podepsali jmenovaní členové hodnotící komise čestné prohlášení v předepsané podobě a potvrdili tak zejm. svou nepodjatost ve vztahu k této veřejné zakázce. Stejně tak potvrdili svou účast na prezenční listině. Následně bylo přistoupeno ke kontrole a otevření obálek.

Po otevření obálek byly zkontrolovány formální náležitosti každé nabídky, přečtena byla nabídková cena a identifikační údaje dodavatele. Zároveň bylo zkontrolováno, zda je návrh smlouvy řádně podepsán a nabídky jsou předloženy v českém jazyce. Nabídka č. 2 obsahovala nepřeložený certifikát o dosaženém vzdělání jednoho člena realizačního týmu v anglickém jazyce a vysokoškolský diplom dalšího člena v latinském jazyce. S ohledem na nejasnost v interpretaci Příručky pro příjemce, ZOVZ a související judikatury bylo písemně vyžádáno vyjádření od zprostředkujícího subjektu. Do doby zjištění závazného stanoviska bylo jednání komise přerušeno.

Po konzultaci zadavatele se stanoveným projektovým manažerem zprostředkujícího subjektu (text e-mailu přiložen k dokumentaci k výběrovému řízení) byl zadavatel ubezpečen, že z tohoto důvodu není možné dodavatele vyloučit z výběrového řízení. Komise rovněž jednoznačně rozumí obsahu a smyslu obou cizojazyčných dokumentů.

Do procesu hodnocení tak postoupily obě doručené nabídky. Na druhém zasedání tak komise zkontrolovala veškeré další formality a seřadila doručené nabídky dle stanovené metodiky do pořadí. Následně byl sestaven tento zápis a jednání komise bylo ukončeno.

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

4. Seznam oslovených dodavatelů

Název dodavatele	Sídlo	IČ	Kontaktní osoba
PhDr. Dana Zbiralová – The Philadelpia Academy	TGM 918/III, 293 01 Mladá Boleslav	27126056	PhDr. Dana Zbiralová
Mezinárodní jazykový institut, s. r. o.	Růžová 1427, 434 01 Most	61534544	Mgr. Marcela Hergesselová
Daniela Pecháčková LEXIS – jazyková agentura	Podle Kačerova 1004/11, 140 00 Praha 4 – Michle	27913759	Daniela Pecháčková

5. Uveřejnění výzvy

Výzva byla uveřejněna na webových stránkách zprostředkujícího subjektu opvk.kr-ustecky.cz, a to po celou dobu lhůty pro předkládání nabídek.

6. Seznam doručených nabídek

Nabídku doručili tito uchazeči:

Číslo nabídky	Název/Obchodní firma	IČ	Sídlo uchazeče	Datum, čas podání nabídky
1	Mgr. Lucie Butcher – the BEST translation	72244933	Sídliště 892, 330 11 Třemošná	4.1.2013, v 11:45 (poštou)
2	Mezinárodní jazykový institut, s.r.o.	61534544	Růžová 1427, 434 01 Most	4.1.2013, v 13:50 (poštou)

7. Hodnocení nabídek

Hodnocení nabídek bylo provedeno tříčlennou hodnotící komisí ve složení, které uvádí následující tabulka.

Jméno a příjmení	Pracovní zařazení
Ing. Miloš Soukup	projektový manažer
Michal Kollár, DiS.	projektový manažer
Ing. Milan Maršíček	projektový manažer

Před zahájením hodnocení podepsali členové komise čestné prohlášení o nestrannosti.

8. Posouzení úplnosti nabídky

Nejprve byla posouzena úplnost doručených nabídek. Posouzení úplnosti nabídek spočívalo v provedení kontroly údajů a dokladů, které byly povinnou součástí nabídky.

Těmito údaji a doklady jsou:

- ☐ Nabídková cena
- ☐ Návrh smlouvy (doplněný a podepsaný) a nabídka v českém jazyce

Po posouzení nabídek z hlediska jejich úplnosti je konstatováno, že:

Obchodní firma nebo název:	Mgr. Lucie Butcher – the BEST translation
Sídlo:	Sídliště 892, 330 11 Třemošná
Právní forma:	osvč



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



Ústecký kraj

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

IČ:	72244933
Nabídka je zpracována v českém jazyce:	Ano
Návrh smlouvy a čestné prohlášení uchazeče dle zadávacích podmínek jsou podepsány osobou oprávněnou za uchazeče jednat jménem či za uchazeče:	Ano
Nabídka obsahuje všechny součásti požadované zadavatelem v zadávacích podmínkách:	Ano
Nabídková cena bez DPH/ cena s DPH	155.000,- Kč bez DPH, tj. 187.550,- Kč vč. 21% DPH
Závěr:	Nabídka splňuje požadavky dle §71 odst. 9 zákona.

Obchodní firma nebo název:	Mezinárodní jazykový institut, s.r.o.
Sídlo:	Růžová 1427, 434 01 Most
Právní forma:	s.r.o.
IČ:	61534544
Nabídka je zpracována v českém jazyce:	Ano
Návrh smlouvy a čestné prohlášení uchazeče dle zadávacích podmínek jsou podepsány osobou oprávněnou za uchazeče jednat jménem či za uchazeče:	Ano
Nabídka obsahuje všechny součásti požadované zadavatelem v zadávacích podmínkách:	Ano
Nabídková cena bez DPH/ cena s DPH	255.000,- Kč (neplátce)
Závěr:	Nabídka splňuje požadavky dle §71 odst. 9 zákona.

9. Seznam vyloučených nabídek

Nerelevantní.

10. Hodnocení nabídek

Metodika hodnocení dle Výzvy: Hodnocení nabídek bylo provedeno na základě hodnotícího kritéria:

a) Celková nabídková cena vč. DPH (100 %).

Dle tohoto kritéria bylo sestaveno pořadí nabídek, kde na prvním místě bude nabídka s nejnižší celkovou nabídkovou cenou.

Odůvodnění a výsledek hodnocení v Hodnotícím kritériu a) Celková nabídková cena vč. DPH

Hodnocení proběhlo na základě stanovené metodiky prostým matematickým postupem, a to s výsledkem, který uvádí přiložená tabulka.

Číslo nabídky	Název uchazeče	IČ	Adresa	Nabídková cena (Kč vč. DPH)
1	Mgr. Lucie Butcher – the BEST	72244933	Sídlíště 892, 330 11 Třemošná	187.550,-

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

	translation			
2	Mezinárodní jazykový institut, s.r.o.	61534544	Růžová 1427, 434 01 Most	255.000,-

Pozn.: Dodavatel č. 2 je neplátce DPH.

11. Výsledek hodnocení

Jako nejvýhodnější byla vyhodnocena nabídka č. 1 – Mgr. Lucie Butcher – the Best translation.
Pořadí nabídek dle provedeného hodnocení prezentuje přiložená tabulka.

Pořadí	Název uchazeče	IČ	Adresa	Nabídková cena (Kč vč. DPH)
1	Mgr. Lucie Butcher – the BEST translation	72244933	Sídlíště 892, 330 11 Třemošná	187.550,-
2	Mezinárodní jazykový institut, s.r.o.	61534544	Růžová 1427, 434 01 Most	255.000,-

12. Přílohy

Rozhodnutí o jmenování pověřené osoby zadavatele
Prezenční listina (komise)
Prohlášení o nepodjatosti členů pověřené osoby zadavatele
Prezenční listina (účastníci při otevírání obálek)
Konzultace se zprostředkujícím subjektem

13. Další informace

Bez připomínek

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

14. Složení hodnotící komise a podpisy členů hodnotící komise

Svým podpisem stvrzuji, že tento protokol odpovídá průběhu zasedání komise pro hodnocení nabídek na zakázku „Překladačské služby“.

Jméno a příjmení člena hodnotící komise	Podpis
Ing. Miloš Soukup	
Michal Kollár, DiS.	
Ing. Milan Maršíček	

V Praze dne 10. ledna 2013



Zapsal: Ing. Miloš Soukup



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

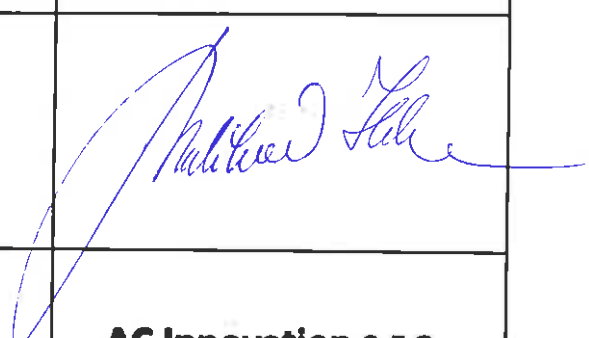


Ústecký kraj

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

15. Předání zprávy o posouzení a hodnocení nabídek zadavatelů

Svým podpisem vyjadřuji souhlas s doporučením hodnotící komise a výběr dodavatele za ukončený. Rozhoduji o výběru nejvýhodnější nabídky i o dalším pořadí uchazečů plně v souladu s doporučením hodnotící komise.

Zpráva byla předána zadavateli dne	10. ledna 2013
Jméno a příjmení osoby oprávněné jednat jménem zadavatele	Mgr. Helena Malíková, jednatelka
Podpis oprávněné osoby zadavatele	
Razítko zadavatele	AC Innovation s.r.o. Lisabonská 2394/4, 190 00 Praha 9 IČ: 64052761 ②



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



**OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost**



Ústecký kraj

PŘÍLOHA KE ZPRÁVĚ O HODNOCENÍ NABÍDEK

[illegible]

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Rozhodnutí o jmenování členů hodnotící komise

Název programu:	Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost
Název projektu:	Praktický průvodce ekonomikou aneb My se trhu nebojíme!
Název zakázky:	Překladačské služby
Registrační číslo projektu:	CZ.1.07/1.1.34/02.0039
Zadavatel	
Název/ obchodní firma zadavatele:	AC Innovation s.r.o.
Sídlo zadavatele:	Lisabonská 4, 190 00 Praha 9
Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele:	Mgr. Helena Malíková, jednatelka Tel.: 777 748 223 E-mail: malikova@acinnovation.cz
IČ zadavatele:	64052761
Kontaktní osoba zadavatele:	Ing. Miloš Soukup, řídící pracovník Tel.: 775650738 E-mail: soukup@acinnovation.cz
Místo příjmu nabídek:	Lisabonská 2394/4, 190 00 Praha 9 - Libeň
Lhůta pro předkládání nabídek:	7. ledna 2013 do 11:00

Za účelem otevírání obálek a následného posouzení prokázání kvalifikace a hodnocení nabídek jmenuji níže uvedené osoby členy hodnotící komise:

Jméno a příjmení člena komise	Náhradník
Ing. Miloš Soukup	Ing. Jaroslav Jasanský
Michal Kollár, DiS.	
Ing. Milan Maršíček	

Hodnotící komisi ukládám zahájit svoji činnost dne **7. ledna 2013 v 11:00 hod.** Tímto jsou všichni členové a náhradníci členů hodnotící komise povinni ve své činnosti postupovat plně v souladu se zákonem a příslušnými právními předpisy. Po skončení své činnosti předá předseda hodnotící komise zadavateli zákonem stanovenou dokumentaci o zadání veřejné zakázky a nabídky všech uchazečů.

V Praze dne 20. prosince 2012

AC Innovation s.r.o.

Lisabonská 2394/4, 190 00 Praha 9
IČ: 64052761 ②



Mgr. Helena Malíková
AC Innovation s.r.o.
jednatelka



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



Ústecký kraj

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

PREZENČNÍ LISTINA – OTEVÍRÁNÍ A HODNOCENÍ NABÍDEK (KOMISE)

Název programu:	Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost
Název projektu:	Praktický průvodce ekonomikou aneb My se trhu nebojíme!
Název zakázky:	Překladačské služby
Registrační číslo projektu:	CZ.1.07/1.1.34/02.0039
Zadavatel	
Název/ obchodní firma zadavatele:	AC Innovation s.r.o.
Sídlo zadavatele:	Lisabonská 4, 190 00 Praha 9
Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele:	Mgr. Helena Malíková, jednatelka Tel.: 777 748 223 E-mail: malikova@acinnovation.cz
IČ zadavatele:	64052761
Kontaktní osoba zadavatele:	Ing. Miloš Soukup, řídící pracovník Tel.: 775650738 E-mail: soukup@acinnovation.cz
Místo příjmu nabídek:	Lisabonská 2394/4, 190 00 Praha 9 - Libeň
Lhůta pro předkládání nabídek:	7. ledna 2013 do 11:00

Jméno a příjmení člena komise	Podpis
Ing. Miloš Soukup	
Michal Kollár, DiS.	
Ing. Milan Maršáček	



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



Ústecký kraj

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

ČESTNÉ PROHLÁŠENÍ O NESTRANNOSTI A NEPODJATOSTI

Název programu:	Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost
Název projektu:	Praktický průvodce ekonomikou aneb My se trhu nebojíme!
Název zakázky:	Překladačské služby
Registrační číslo projektu:	CZ.1.07/1.1.34/02.0039
Zadavatel	
Název/ obchodní firma zadavatele:	AC Innovation s.r.o.
Sídlo zadavatele:	Lisabonská 4, 190 00 Praha 9
Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele:	Mgr. Helena Malíková, jednatelka Tel.: 777 748 223 E-mail: malikova@acinnovation.cz
IČ zadavatele:	64052761
Kontaktní osoba zadavatele:	Ing. Miloš Soukup, řídící pracovník Tel.: 775650738 E-mail: soukup@acinnovation.cz
Místo příjmu nabídek:	Lisabonská 2394/4, 190 00 Praha 9 - Libeň
Lhůta pro předkládání nabídek:	7. ledna 2013 do 11:00

Já, níže podepsaný Ing. Miloš Soukup, narozen 17. prosince 1976, bytem Mládežnická 237, 435 42 Litvínov tímto prohlašuji, že

- jsem se, nepodílel na zpracování nabídky uchazeče,
- s žádným z uchazečů mne nespojuje osobní, pracovní či jiný obdobný poměr,
- nemám z jiných důvodů osobní zájem na zadání zakázky.

Zároveň prohlašuji, že zachovám mlčenlivost o všech skutečnostech, se kterými se jako pověřená osoba zadavatele při hodnocení předložených nabídek seznámím.

V Praze dne 7. ledna 2013

.....
podpis



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



Ústecký kraj

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

ČESTNÉ PROHLÁŠENÍ O NESTRANNOSTI A NEPODJATOSTI

Název programu:	Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost
Název projektu:	Praktický průvodce ekonomikou aneb My se trhu nebojíme!
Název zakázky:	Překladačské služby
Registrační číslo projektu:	CZ.1.07/1.1.34/02.0039
Zadavatel	
Název/ obchodní firma zadavatele:	AC Innovation s.r.o.
Sídlo zadavatele:	Lisabonská 4, 190 00 Praha 9
Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele:	Mgr. Helena Malíková, jednatelka Tel.: 777 748 223 E-mail: malikova@acinnovation.cz
IČ zadavatele:	64052761
Kontaktní osoba zadavatele:	Ing. Miloš Soukup, řídící pracovník Tel.: 775650738 E-mail: soukup@acinnovation.cz
Místo příjmu nabídek:	Lisabonská 2394/4, 190 00 Praha 9 - Libeň
Lhůta pro předkládání nabídek:	7. ledna 2013 do 11:00

Já, níže podepsaný Ing. Milan Maršíček, narozen 18. června 1982, bytem Bratří Čapků 2406, 438 01 Žatec tímto prohlašuji, že

- jsem se, nepodílel na zpracování nabídky uchazeče,
- s žádným z uchazečů mne nespojuje osobní, pracovní či jiný obdobný poměr,
- nemám z jiných důvodů osobní zájem na zadání zakázky.

Zároveň prohlašuji, že zachovám mlčenlivost o všech skutečnostech, se kterými se jako pověřená osoba zadavatele při hodnocení předložených nabídek seznámím.

V Praze dne 7. ledna 2013


.....
podpis



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



Ústecký kraj

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

ČESTNÉ PROHLÁŠENÍ O NESTRANNOSTI A NEPODÍJATOSTI

Název programu:	Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost
Název projektu:	Praktický průvodce ekonomikou aneb My se trhu nebojíme!
Název zakázky:	Překladačské služby
Registrační číslo projektu:	CZ.1.07/1.1.34/02.0039
Zadavatel	
Název/ obchodní firma zadavatele:	AC Innovation s.r.o.
Sídlo zadavatele:	Lisabonská 4, 190 00 Praha 9
Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele:	Mgr. Helena Malíková, jednatelka Tel.: 777 748 223 E-mail: malikova@acinnovation.cz
IČ zadavatele:	64052761
Kontaktní osoba zadavatele:	Ing. Miloš Soukup, řídící pracovník Tel.: 775650738 E-mail: soukup@acinnovation.cz
Místo příjmu nabídek:	Lisabonská 2394/4, 190 00 Praha 9 - Libeň
Lhůta pro předkládání nabídek:	7. ledna 2013 do 11:00

Já, níže podepsaný **Michal Kollár, DiS.**, narozen **29. listopadu 1982**, bytem **Lidická 602/62, 434 01 Most** tímto prohlašuji, že

- jsem se, nepodílel na zpracování nabídky uchazeče,
- s žádným z uchazečů mne nespojuje osobní, pracovní či jiný obdobný poměr,
- nemám z jiných důvodů osobní zájem na zadání zakázky.

Zároveň prohlašuji, že zachovám mlčenlivost o všech skutečnostech, se kterými se jako pověřená osoba zadavatele při hodnocení předložených nabídek seznámím.

V Praze dne 7. ledna 2013


.....
podpis



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



Ústecký kraj

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

PREZENČNÍ LISTINA – OTEVÍRÁNÍ OBÁLEK (VEŘEJNOST)

Název programu:	Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost
Název projektu:	Praktický průvodce ekonomikou aneb My se trhu nebojíme!
Název zakázky:	Překladačské služby
Registrační číslo projektu:	CZ.1.07/1.1.34/02.0039
Zadavatel	
Název/ obchodní firma zadavatele:	AC Innovation s.r.o.
Sídlo zadavatele:	Lisabonská 4, 190 00 Praha 9
Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele:	Mgr. Helena Malíková, jednatelka Tel.: 777 748 223 E-mail: malikova@acinnovation.cz
IČ zadavatele:	64052761
Kontaktní osoba zadavatele:	Ing. Miloš Soukup, řídící pracovník Tel.: 775650738 E-mail: soukup@acinnovation.cz
Místo příjmu nabídek:	Lisabonská 2394/4, 190 00 Praha 9 - Libeň
Lhůta pro předkládání nabídek:	7. ledna 2013 do 11:00

Jméno a příjmení	Podpis



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



Ústecký kraj

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

PREZENČNÍ LISTINA – OTEVÍRÁNÍ A HODNOCENÍ NABÍDEK (KOMISE)

Název programu:	Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost
Název projektu:	Praktický průvodce ekonomikou aneb My se trhu nebojíme!
Název zakázky:	Překladačské služby
Registrační číslo projektu:	CZ.1.07/1.1.34/02.0039
Zadavatel	
Název/ obchodní firma zadavatele:	AC Innovation s.r.o.
Sídlo zadavatele:	Lisabonská 4, 190 00 Praha 9
Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele:	Mgr. Helena Malíková, jednatelka Tel.: 777 748 223 E-mail: malikova@acinnovation.cz
IČ zadavatele:	64052761
Kontaktní osoba zadavatele:	Ing. Miloš Soukup, řídící pracovník Tel.: 775650738 E-mail: soukup@acinnovation.cz
Místo příjmu nabídek:	Lisabonská 2394/4, 190 00 Praha 9 - Libeň
Lhůta pro předkládání nabídek:	10. ledna 2013 do 10:00

Jméno a příjmení člena komise	Podpis
Ing. Miloš Soukup	
Michal Kollár, DiS.	
Ing. Milan Maršíček	